

Соколёнок

2/2017

март - апрель



Цявалачин



РЕСПУБЛІКАЛУЛ КІІВА ЗУРУЙ ЦАЛ ІТАБАҚБАЙССА ОЪРЧІАНССА ЖУРНАЛ





Лакрал машгърсса шаэр Бадави Рамазанов ниттил увну 90 шин.

Бадави Рамазанов ия та члумалсса лакрал шаэртураву яла гьунар бумин-наву бусравману. Мунал мяъналул куртлсса, пикрилул авадансса шеърирду ппив хьуну бия жула миллатравух. Мий цала балайрдавух бивхьуну бия халкъуннан яла ххирами балайчитуралгу.

СССР-данул чичултрал Союзрал член, Сулайман Стальскил цланихсса премиялул лауреат Рамазанхъал Бадавинал шеърирду таржума бивну бия жула билаятрал цимивагу миллатирттал мазурдийн. Оьруснал яла хъхьичлунми шаэртурал таржума дурсса ванал назмурду цачлун дурну итабавкъуну бия шеърирдал жужру Московуллал луттирду итабакъай идарарттал. Оьрус мазрай буккултрал дакнин лавсун бия «Фиалка», «Дни и судьбы», «Табун», «Очаг», «Голос камня» ва цаймигу шеърирдал жужру.

Драматургиялуву цала ляличлсса гьунар бушиву ккаккан бивна Бадавинал «Гьарун Саэдов» тлссса пьеса чивчуну. Ва пьеса хлакьинусса кьинигу дагьусттаннал драматургиялул ца кьимат бищун къашайсса ххазинану ккалли хъанай бур. Ва хьуссар бивклу

бакъасса пьеса. Ва пьеса гьанулун лавсунъяхха ванан Сулайман Стальскил цланийсса премиягудуллусса, яни цланасса Дагьусттан хлукуматрал премия. Му бакъассагу, «Дусшиву» тлссса альманахрай зузиссаксса хлаллай, ванал ялун личин бувссар гьунар бусса жагьилсса шаэртал ва чичулт: Махлammaд-Загьид Аминов, Мирза Давыдов, Ссугьури Увайсов, Казбек Мазаев, Хласан Клурухов, Руслан Башаев, Миясат Щурпаева, Цлхлил Камалов, Алекси Абдуллаев ва цаймигу.

Духьуннарагу оьрмулул ххюцлалла шин дакъа кьархьунугу, Бадавинал цала миллатран цаявасса аьпану къабивтун бур Дагьусттаннал луттирду итабакъай идаралул цала ниттил мазрай буккан бувсса шеърирдал луттирду: «Зунттал макъанну», «Кьинирду ва къадарду», «Замана», «Илчи», «Бивклу бакьулт», «Эшкьиччаврил шаммарду», «Дусначлансса чагьар» ва цаймигу.

Мюрщими буккултран цлакумий: «Мусил зимиз», «Къаплан», «Ссихьу щилли?», «Щамххаллал макл», «Мичак ва Чарак», «Аьмаллу бусса Хланапи», «Тайласса дус – Хланапи» ва цаймигу.

Халкъуннал даклурдиву ва

яттичлан занайна уссияв. Гайннал гъира багъан бувну, нагу, ниттиха кьютлну, гайннацал школалийн архлал излан ивкIра.

Школа щарнил зуманив, кьурничлан гъанну бия. На, яттугу кьурдарах итабавкьуну, дарсирайн уххайссияв. На классрава укканнин ятту тамансса арх буккайва, нагу переменалий гайннул хъирив левчуну, гай бунийнма батлайссия. Укун бавчуна гъантри – на дарс лахълай, ттул ятту илтIа хъанай. Гай цивпагу, ссуттилсса биххулун буч буллалисса, хъуни кунния. Му иш яттил заллухъруннан хавар хъуну, на хIухчушиврия укъан увнав. Ттул нину пашман хъуна, наварив хъинну ххари хъунав.

Гания махъ дуклай най, лаваймур классравун ивсса чIумал, Буттал кланттул цIанийсса Хъунмасса дяъви байбивхъуна. Га чIумуя на зухъ ци бусави? ТачIав щинчIав нясив къаданнав, га гъаксса захIматсса чIун дия. ХIатта 8-10 классирттаву дуклакисса оърчIая дуккаврихлу багъа ласлай буссия. Жу цаппара арцу дулун кьудрат дакъами оърчIру цачIун хъуну, синааьрщарая калпушру буллай, гай бахлай, дуккаврихлу дулунсса арцу салкъи дайссия. ТIайлассар, кIилчинмур шинал ттуяту арцу яла дирчуна. Мунияту га чIумалсса школалул директорнан – Аълиев МахIаммадан на мудан барчаллагърай уссара. На шикку ва иширая чичлачиссагу муниятурахха, цIана цаппара оърчIру хъунабакъай укра дуккингума карчI дуллалисса, мукунминангу бувчIиншиврул чичлай ура.

Цукуннугу кьуртал хъуна дяъви.

Нагу кьуртал бувссия школа. Гай шинардий учительтал хъинну чанну буну тIий, жу 10 класс ххуйну кьуртал бувми, РОНО-рал тIайланма учительталну щархъайн тIайла бувккунав. Миннавух нагу уссияв. Зий уссияв Къянив, Хъюхъ, Ваччав, Хъусрахъ ва ЧIяв – учительну, детдомрай ва Ккуллал РК ВЛКСМ-рай.

Гания махъ Москавлив кьуртал бав М. Горькил цIанийсса Литературный институтгу.

Чичлан айишавугу ттул ттула нава хъяврин увсса кунмасса иш хъуна. Цалчинми ттула балайрду на так ттунма бакъа къачичайссия. Яла му иш авара хъуну, ца-ца школалул чIирай газетрайнгу булайссия. Гания махъ райондалул газетирттай, «Дусшиву» альманахрайгу итабакълан бивкIуна.

Цалчинсса назмурдал жуж «ДусначIансса чагъар» итабавкъуссар 1955-ку шинал. Цаппара ттул жужру оьрус мазрайн таржума бувну итабавкъуна Москавливгу.

Чичу хъунна тIисса къастгу на тачIав къадайссия. Аммарив ттула дакIиву хIасул хъусса пикри-зикри цайминангу ашкара бан ччан бикIайва. Чичул давуку мукссара бигъасса дакъар. Му цибунугу чичинна тIийнугу, чичин къашайсса, къачичинна тIий уна, чикъавчуну ацIан къашайсса душивугу ттун бувчIунни. Чичавугу туну куний бюхъу буну, кунийгу бюхъу бакъа шайхъунсар. Ва луттиравугу мукунсса назмурду хъунадакъин бюхъай.

Мирза Давыдов



БАРЗУЛТРАЛ БАЛАЙ



Жулли бюхттул барзунтту,
Зунчал кьяпри бакрайсса,
Жува зунттал барзултру,
Бюхттулшиву ххирасса.

Бюхттулния гъаз хьуну,
Гъарнийх бувару гъава.
Хъамагу къаритару
Аьзиз буттахъал мина.

Зана шару бюхттулсса
Зунттал дарардавунмай,
Тархъаншиву ххирасса
Буттахъал минардайнмай.

Жулли бюхттул барзунтту,
Зунчал кьяпри бакрайсса,
Жу тархъансса барзултру,
Бюхттулшиву ххирасса.



ГЪАЙТІАЛАА БАЛАЙ

Интту аьрщи гъайкуну,
Гиву гъанна бугъара.
Цанния ацџа бувну,
Аьрщарал бувай зана.

Вогъа-гъай, муххал бугъай,
Хъинну кӀункӀу да хъарас,
Аьрщи куртӀну чинну гъай,
Аьрщи дур гъайтӀалал хъус.

Ай барачат, барачат,
Гъарза банну жула ччатӀ.

Интнил кьинирдай дурмур
КӀи лахъан жун диял шай,
КӀира каних дурмунил
КӀиттурша уччин увай.

Вогъа-гъай, муххал бугъай,
Хъинну кӀункӀу да хъарас,
Аьрщи куртӀну чинну гъай,
Аьрщи дур гъайтӀалал хъус.

Ай барачат, барачат,
Гъарза банну жула ччатӀ.

На ссавруннайн леххара,
Хъхьирирдавух бигъара,
Так аьрщарай акъасса
Игъамур къалагара.

Вогъа-гъай, муххал бугъай,
Хъинну кӀункӀу да хъарас,
Аьрщи куртӀну чинну гъай,
Аьрщи дур гъайтӀалал хъус.

Ай барачат, барачат,
Гъарза банну жула ччатӀ.



Ттуруллив



Агъ, ттуруллив, ттуруллив –
Бивкӱ бакъа лелуххант,
Зун хьунакъабакъайрив
Тай жул ятӱатӱар бакъулт?

Жу тай тӱайла бувкссия,
Ватан дуруччин аьрайн,
Зана хьира кussia,
Душман ххит увну, тӱювайн.
Оьсса душман ух увну,
Виртталгу зана хьунни.
Амма язими ттигу
Жучӱан зана къавхьунни.

Ппухълуннах мякьну оьрчӱру,
Оьрчӱай аьтӱий нинухьру,
Дукӱлай, лаглай дур шинну,
Язими бакъа хьуну.

Агъ, ттуруллив, ттуруллив,
Жаваб дакъар ссавния...
Хьухьунссар кӱай ттуруллив
Язинахсса мукъая.



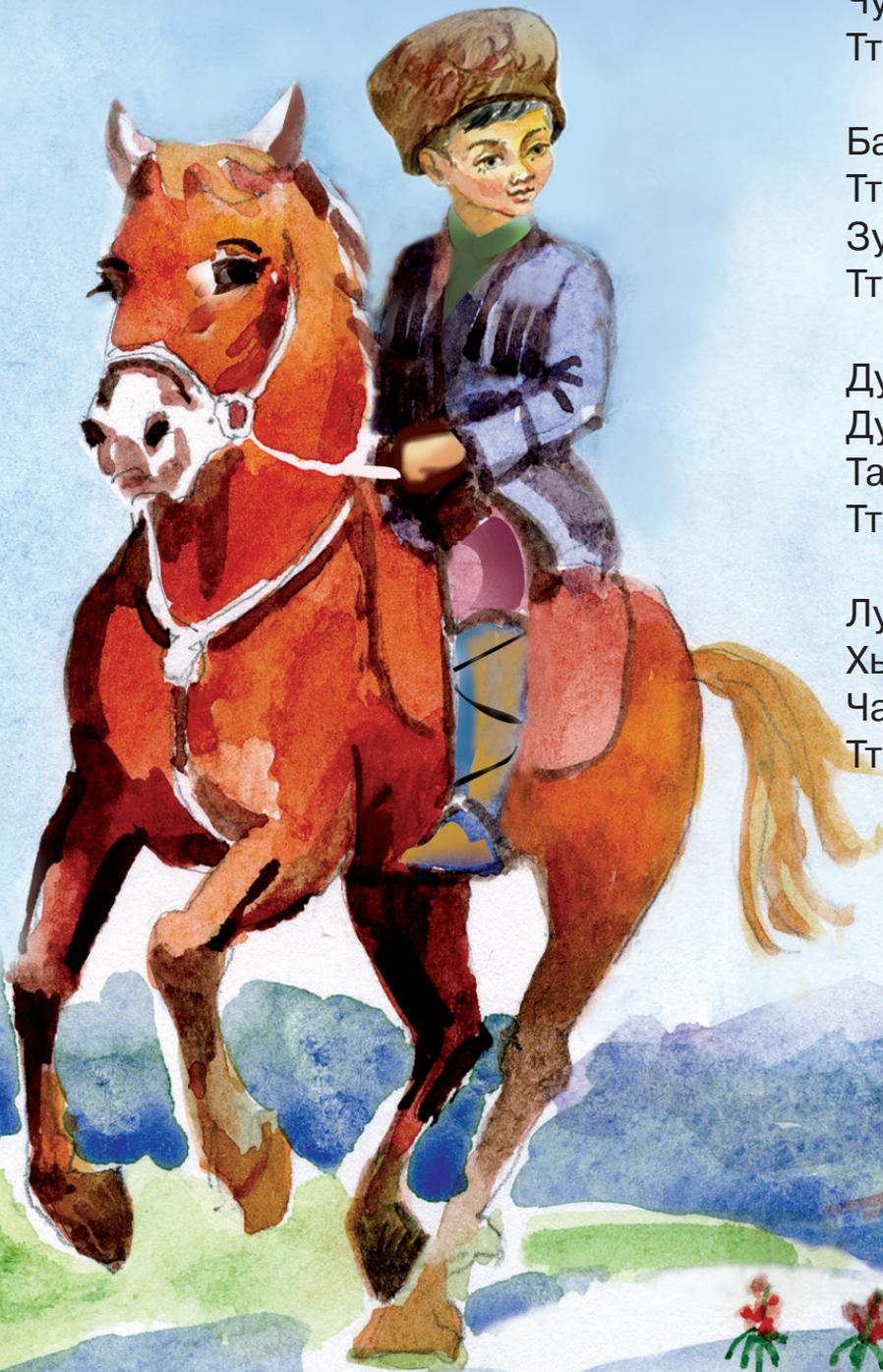
ДАГЪУСТТАН

Паммалул кяпа бакрай,
ЧчаннацI щюллисса хьхьйри,
Чурх чарил, дакI чаннаннил
Ттул аьзиз Дагъусттаннал.

Барзуяр ттурлу лахьри,
Ттуруллаяр – барзунтту,
Зунттай шархьив чярури
Ттул аьзиз Дагъусттаннал.

Дуснан лавмартшин дурсса,
Душманнал хьхьичI лиргъ кусса,
Тарих тачлав кьавхьуссар
Ттул аьзиз Дагъусттаннал.

Лухччинува газ буккай,
Хьхьйрива чавахь буккай,
Чарттай ахьулсса ххяххай
Ттул аьзиз Дагъусттаннай.



ФЕСТИВАЛЪ

ЖУЛА ЦАКЪ ДУСШИВРУВУР БУССА

Каруннил клунттивун кьюк
гъан дан хьунссар
Щалла дуняллив мивун кьагъанссар,
Ххуй-ххуйсса бухьунссар чил билаятру
Амма ттул Дагъусттан ттул



Дагъусттан анжагъ му ца зунттал билаят бакъар. Микку яхъанай бур чявусса жура-журасса миллатру. Щалагу дуняллул аьлимтураща клул бан хъанай бакъар цукунни ваксса хьун бакъасса билаятрай вайксса чявусса миллатру, цивгу куннащал ку бавкъуну, ца кулпат кунма яхъанахъисса. Гьарца шяраваллил бур цинма лавхъхъусса

пиша: тIахIунттив дувулт, тIаннул уст-тартал, усру дувулт, бартбисуртту ща-щулт ва ми бакъасса цаймигу чявусса пишакартал. Дагъусттаннай чявур ца дурксса аьлимтал, художниктал, пагъ-ламантал, космонавтътал, дяъвилул ва Аьрасатнал вирттал. Дагъусттан лащан бан бучIир ца хьинну ххаллилну щавшусса бартбисулуха, цивугу гьар-





ца ранг, гьарца накъич, гьарца ххалул хлатI цачIу бавкъусса. Му накъичрава дукъарча ца ранг ягу хлатI, бартбисулул ххуйшиву бат хъунссар. Мунин бувну гьарца миллатрал дур цила ххуйшиву, цила ляличIшиву, цинна лархъхъусса къирият. Мунияту ххай бура вай миллатру ваксса куннащал ку хIаласса, бавкъусса, цаннал ца бувгъусса, щавщусса бартбису кунма.

Январьданул 20-ний 2017-ку шинал МКОУ Гьамиящиял дянивмур даражалул школалий тIайла дурккунни «Жул цIакъ дусшиврувур бусса» тIисса Дагъусттаннал хIукумат хIасул шаврийн хас дурсса фестиваль.

Ва ххаллилсса фестиваль тIиртIунни Дагъусттаннал гимналийну.

Школалул актовIй залданул сахIналия Дагъусттаннал арулва миллатрал мазрай дуклаки оьрчIал бувкунни шеърирду, увкунни балайрду, ккаккан дунни аьдатирттал сценкарду, дуки-хIачIия, лахху-ликку, бувсунни ми миллатирттал ляличIшиврия, миннал вирттавряя.

Даки ххари хъанай дия оьрчIал бувсса захIматрая, миннал цуксса аякъалий гьарца махъ тIайлану учин хIарачат буллай тIутIисса балайрдая. Масалдаран, 5-мур классрал оьрчIал кутIасса муталий лагу-лавхъхъуну табасаран мазрай, 6-мур классрал – къумукъ мазрай, 7-мур классрал – яру мазрай, 8-мур классрал – лазги мазрай, 9-мур классрал – оьрус мазрай, 10-мур классрал – дарги мазрай, 11-мур классрал – лак-

ку мазрай. Миннал ва миннал классный руководительтурал ляркъуна гьарца миллатрал яннарду, къатлул къай-къуй.

Тун барчаллагъ учин ччай бур жула ва фестиваль хIадур дан хъунмасса ку-маг бувсса жула школалий тарихрал дарс дишайсса Кьурванхъал ПатIимат Оьмардул душнихъ, мукунма школалул оьрчIахъ, миннал нитти-буттахъ ва гьарца классрал каялувшиву дуллалисса муаьллимтурахъ: ХIасанхъал ТI.Ш. – 5 классрал, Кьурванхъал С.М. – 6 классрал, Кьурванхъал Н.А. – 7 классрал, Вельковская Л.М. – 8 классрал, Муртазааьлиева Р.А. – 9 классрал, Кьамутахъал А.Г. – 10 классрал ва 11-мур классрал – МахIаммадхъал А.Ш.

Фестиваль ларкъунни школалул директор Надирхъал ПатIимат Султаннул душнил. Мунил кIици лавгунни укунсса оьрчIал дянивду дурсса давурттал хъунмасса бияла биян байшиврийн, оьрчIал дуккаврин, миннал тарбиялийн, куннал куннал дянивсса дусшиврийн, чил миллатирттащалсса дахIаврийн, Ватандалухсса ччаву гужлан шаврийн ва жула Дагъусттаннайсса миллатиртал дянивсса дакъаву хъиннура цIакъ шаврийн. Ва жул школалул дурсса даврил цал ттигу ккаккан бунни оьрчIал, миннал нитти-буттал ва школалул дянивусса дахIаву цIакъсса душиву.

На хъинну ххарину ва пахрулий бура укун куннал ку бувгъусса, муаьллимтуращал нава зий бушаврия.

Лакку мазрал муаьллим ПатIимат Кьурбанова.





Цусса цIа

зунттал хъаннилмур кунма, так захIмат буллалаврицIун бавхIуну лавгун бур. 1965-ку шинал Ккурккуллал дянивмур даражалул школагу къуртал бувну, зун байбивхьуну бур цала колхозрал оьллал фермалий дояркану. Ласкъатлул хьуну махьгу, мура фермалийва, мува пишалий зий, цила давриву так хьхьичIунсса кIану бугьлагьисса Бахтгуннуйн тапшур дурну дур нагь-нис давил давугу (сыроваршиву). 1983-ку шиная шийнмай, пенсияллийн букканнин, цила ласнащал Гъазиев Абдуссаламлуцал МахIачкъалалийн бивзун махьгу, цила мюрщисса оьрчIалссагу буллай, зий бивкIун бур оьрчIал азарханалий дукра дувуну. 2013-ку шинал жанналул цIуллусагьшиврул тагьар къулай дакъасса дуну,

му даву къадитан багьну бур.

Канил даву къадитарчангу, Бахтгуннул дакIниву ччянива хьяучин хIадурсса шяэршиврул щаращи ялун ливчуну бур. Вай шеьрирдугу ляхъан банна тIий аьлтту бувсса бакъарча, цила оьрмулуцIун, бакIрачIан бувкIмуницIун бавхIусса бур.

Бахтгуннул шаэршиврул жегьир ххуллу бур цайми къалавгсса, цила бивхьусса. Мунияту нагу ура Бахтгуннухь учин ччай: «Букканнав вил жегьир ххуллу шагьра ххуллийн, ялу-ялун аргь дизаннав вил асардал багъраву» куну. Уттигъанну Бахтгун къамул бунни Аьрасатнал чичултрал къюкьлувун.

Мирза Давыдов,
Дагьусттаннал халкъуннал чичу-шаэр.



БУХЪХЬИЯРА ЖУЧУАН

Ттул дустал, гьалмахтал, бухъхьира жуннин,
Хъамалугу банну, хъярчругу банну,
Дакнингу дутанну жула оърчшиву
Бялахълай биклайсса бизанттайх лечлай.

Оърчнийва бувайсса махсара-хъярчру
Цанни къабувайсса жува цланагу?
Ттуруллал бувгъунма баргъ къабиклайхха
Тяхъа хъун, аьч буккан бучирхха жунма.

Уртту-тутлан тавтсса вай ар-майданну,
Вай дакъарив жунна дакурдин ччимур?
Тяхъасса хъяхъаву оърчний дувайсса –
Вай дакъарив ларгсса шиннардил къюву?

Бухъхьира, ххирами, жуннин хъамалу,
Дакнингу дичланну тай щюлли члунну,
Ччаннай усру дакъа, лякълун ччатI бакъа,
Къянатсса дунугу, шадшиву диркIсса.



КІМ



Чанарду хладур дунни
Баклуйх ялавай бигълан,
Куннацлун кувгу лавчлун,
Бакялавай ссур буллан.

Кіяла марххалттания
Хіаз ласай кінттул оърчал,
Цаннал ца ссикри шюшлай,
Ятлул лаган бувай май.

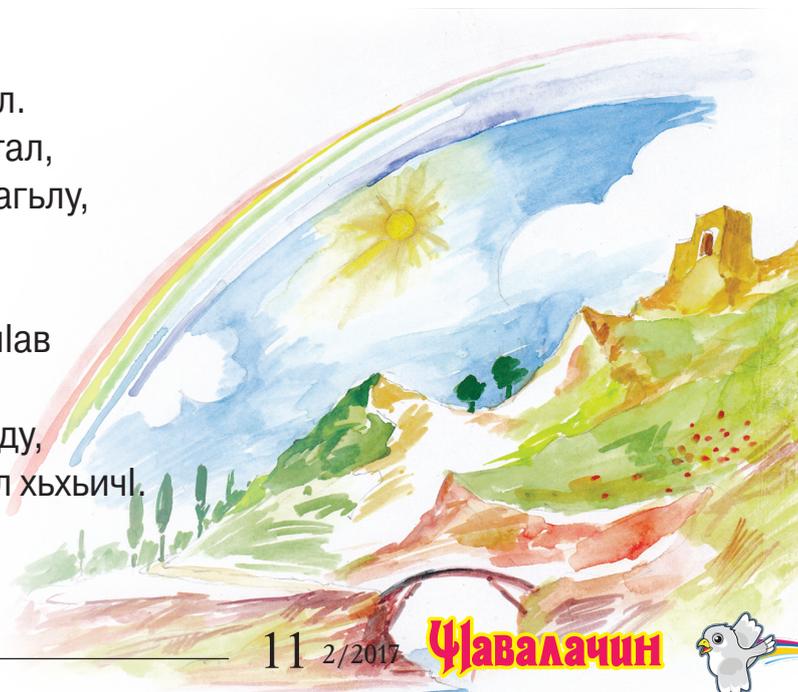
Вана кігу дучлавай,
Гъава баххана шавай,
Кінтних мякьну бивкі оърчал
Кілину чурх буквавай.

Ятлул лавгсса майрдащал,
Дяркъусса каруннащал
Зурзугу тий баякъуну
Гъантиссар пачлих бацан.

ЗУНТТАЛ ХАЛКЪ

Бурги, бюхттулшиву вай жула зунттал.
Бурги, авкъатшиву вайннул хъачлунттал,
Вайкунма бюхттулссар ттул зунттал агьлу,
Зунттаву щябивклун яхъанахъисса.

Къабувсъссар вай тачлав нигъа ссаячлав
Уккарчангумали зунттуха душман,
Баранбал бавцлуссар палцла тий турду,
Къарирщуссар тачлав ник душманнал хъхъичі.



БУТТАЛ ШЯРАВАЛУ

Лагмава зунтурду, ратіру, щаращив,
Ябатин къашайсса щюллишивуртту,
Ца зунттул яхъулу чівисса баклуй
Дирхъуну дуссархха жул Чуклуннал шар.

Бивкіссар жагьилталгу Чукінав гьарзасса,
Буссия душругу ччима мяш хъунсса,
Тти акъари ливчлун шяраву цучлав,
Чунни ми ххивусса, чур мина дурссар?

Эяллай дарціусса къатрайн я щукун,
Экьи най дурхха макъ, дайгьин къахъанай,
Зана шияракъай, Чуклуннал вирттал,
Ціунил ціулаган дан ппухъруннал мина.





Генерал Насибу

Хлабашнал негуснал кулпатраву хъинну хлурматрай иклайва тяхъасса, тлурклурду ххирасса оърчи. Хлабашнал мазрай «члукъами» члурду къабавкъуну биклайнутли бухъунссия, ганайн ца Насиб дуна, Насибу чайва, яни Насибу Эммануэль.

Насибун ххирая дяъвилул тлурклурду, императорнал гвардия цавай, душманнал саллати цайми хъуну, аьраллу талати буллан иклайва оьрчнийва. Муниязузаргалналарсная аьраличув шавриву цичлав махлаттал бизансса зат бакъая.

Генерал Насибун цува ццах бакъасса ушаву къагъану, дяъвилул сант рутангу хъинну клула. Италия Хлабашнайн (Эфиопнайн) ххяххни, генерал Насибу Кьиблалул фронтрай каялувшиву дулла ия. Амма ганан клула Хлабаш дяъвилыйн хладурну бакъашиву.

Хлабашнаву паччахшиву дуллалис-

са Хайле Салиссе хлукумат сакин дурсса Менелик килчинма куна, халкъуннан къамулну акъая. Ганаща цала чул бугъанмигума лякъин бюхълай бакъая. Италиянал фашистуврал уртакътал – Японнал фашистуращала маз ляхълай, хлала ухлайгу уссия га, – цува ци зиссарив цана къаклулну. Ми ганал увинтру хъинну ххирану дарцлуссар Хлабашнал халкъуннан. Амма италиянащалсса иш оьнин буклай бушиву бувчлукун, 1935 шинал сентябрьданий ганал мобилизация баян бувсар. Ганаща бювхъуссар батлин 500 азара аьскар. Аьскар биялсса бунугу, хлукуматрай ярагъ чанну бивклссар. Члявуми талан бувкссар ччаллу ва ккуртта-члатлараклру дургъуну, ярагъгу бивклссар, хъунмурчин, бухсса винтовкарду, 1900 шин хъуннинма итабавкъусса. Дяъви байбишайни Хлабашнал аьралуннал хлисав диллай дирклссар 750 азаруннин. Амма дяъви бан хладуршин дусса къабивклссар миннал бачинннул бачикссавагу. Щала аьралуннан бивклссар 400 азара бухсса аьсавхан, 200 аьвзал заманнал ттуп, 50 бигъасса ва клусса зенитный артиллерия, цаппара бронировать бувсса машинартту «Форд» ва Цалчинмур Дуниаллуд дяъвилул члумалсса танкарду. Хлабашнал ВВС-равусса 12 бухс-





са бипландадува зий бивкссар бувагу шанма машина. Императорнал гвардиялул аьскарнал лаххайсса диркссар Бельгиянал аьралуннал янна луххан рангсса, ливчминнай тIурча диркссар кIяласса ппалул янна. ХIабашнал тIабиаьтраву гайнная италиянал аскартурайн бигъану ишан ласунсса кьаралтив хьуссар.

Цамур иш бивкссар Италиянал аьралуннал. Гайннал хьунмур гуж салкьи хьуну бикссар Эритреялий. 1935 шинал гиккун бивчуссар 5 дивизия аьскартурал ва 5 дивизия лухIи-гьухьрал. Мува чIумал Италиянал Сомалилийн бивчуссар ца дивизия аьскартурал ва цаппара батальонну лухIи-гьухьрал. Му аьралуннаву бивкссар 7 азара хIаписар, 200 азара талатала, 6 азарва пулемёт, 700 ттуп, 150 танка ва 150 самолёт. 3 октябрьданул 3-ний 1935 шинал Италиянал аьрал, дяьви баян кьабувна, Эретреялия ва Сомалилия ХIабашнайн ххявхссар. Мува ппурттуву Италиянал авиациялул бумбарду бивчуссар ХIабашнал Аьдуаь тIисса шагьрулийн. Маршал Эмилио Де Бонолул каялувшиврулу Эритреялийсса аьрал Марерб нехгу лархьун, ххявхссар Аьдиграт-Аьдуаь-Ахьсумлийн. Мува чIумал Италиянал Сомалилал кьиблалайсса генерал Родольфо Грацианил канилусса аьрал дазугу риртун, Коррахе-Харердайн ххявхссар.

Италиянав мархри итабавкьусса фашизмалун аьркинну кьадиркссар Менелик кIилчинманал хIасул дурсса ХIабашнал хIукумат. Дучо Бенито Муссолинил баян бувссар Римнал Империя уттара дуккан данна куну. Ганал хиял бивкссар Дунияллул Дянивмур хьхьирил заллу хьунсса, Ухссавнил Аврика мютIи бансса. Муссолинил Ита-

лия Великобританиялушчал ва Франциялушчал ахIал бацIан бансса пикри бивкссар.

ХIабаш хьинну льявкьуссар Муссолинин цала хияллу барт бигьлан. Мунина кунна цаппара сававрттугу диркссар. Та чIумал ХIабаш бивкссар дунияллий ливчIсса бувагу ца билаят, чия хьар хьанай бивкIсса. ХIабаш ласурча, Италиянал колонияртту Эритрея ва Сомали цачIун бан бюхьан тий бивкссар. ХIабашнал аьраллу хьинну хьхьарасса бивкссар. ХIабаш кIунттихьхьун ласурча, Аьдуаь бухшаврил кьюкьагу Италиянал шюшинссия.

Ноябрьданул 28-ний 1935 шинал ХIабашнал аьралуннал байтагь Аддис-Абебалия Лассе шагьрулийн бивзссар. 1935 шинал октябрь-ноябрьданий Италиянал лавсьссар Тигреллал чуллал шагьрурду. Махьунмай гьужум бан ХIабашнаца бюхьлай кьабивкссар. Декабрьданий генерал Насибул цама Ымру тIисса генералнашчал ахIал Ахьсумрайн гьужум бувссар. Декабрьданул 15-ний 3 азара ХIабашнал аьскарнал Тэкэзэ нехгу лархьссар, Аьдуаь шагьрулия 50 км. манзилданий. УрчIамур зуманив ХIабаш буккайхту, кIивайнналагу дянив цIу кIируссар. Италиянал аьралуннал бурхIахун цамургу ХIабашнал кьюкьа ялун дирссар. Душман лихьлахьи увссар. Генерал Насибул дяьвилул лаласилийн бувну, Италиянал аьрал махьунмай бищун бувссар агьамсса Аьби-Аьдида тIисса шагьурлияту.

Аддис-Абебалий – ХIабашнал хьун шагьрулул майданнив дацIан дурну дуссар машгьурсса полководец, халкьуннал виричув, Гьази-Гьумучатусса генерал Насибу Эммануэллун гьайкал.



АХААГЬААУМАН ААНАМ АМАВУ



Арулла бакI дусса аждагья! Цуппа-гу цIарал пурхха тIисса. Бусалардал, магьрал аждагья. Аждагья бунйрив тIурча, чара бакья девгу уссар, ганин данди ацIансса. Тур ва ххаржангу дургьуну, га уссар талай тIайлашиву ххув хьун дуллай, оьбалдараяр хьинбала ххув хьун бувну. Оьсса, оьхIалсса талатаву, амма халкьуннал бусалардал тачIав цана ххира хьусса нартнан «кьаччан бикIан» кьабантIиссар. Даин га ххув шайссар.

Оьрмулуву тIурча цал-цал цамур куццуй бикIай. Азардахьул шиннардий цIарал пурхха тIисса аждагьартту хьусса вулканну бивкIунни халкь бири-бат буллай. Яларив акьилтуран бувчIунни, шикку турлил ва кьалхандадул кумаг

кьабантIиву. Аьркинни вулканнал тIабиаьт-хасият лархьхьуну, кьуццу тIун. Тамансса аьлимтал буссар муниха зузисса, амма миннаву хьхьичIун ливчунни Дагьусттаннаясса Гьарун Тазиев. Му часса цу уривав тIий, хьирив лаллай, Гьази-Гьумучатусса льякьунни. Шикку чIявусса тухумирттайн чули цIарду учайссар. Масала, Кьажлахьул – кьажар тIисса мукьуя хьусса, Шивидхьул – швед тIисса мукьуя хьусса, Кьанкьухьул – кьанкьасса буну тIий чайссар, Хайдакьхьул – Хайдакьуляясса тIиссар, ХитIинав – кутIасса чурххал тIиссар, Тазихьул тIурча, тази – чурххал лахьсса тIисса мукьуя хьуссар. Гьаруннул хьуна мямма Тази Гьарун муххал усттар ивкIун ур, мярчIанну, мяр-хьхьуртти дуллалисса. Ганал ххуйра-ххуйсса ххаржантругу дайсса диркIун дур. ЧIаххуврайсса заргалтурал маз-кьаз бивхьуну, га цащала Бухаралийн увцун ивкIун ур. Тикку Гьарун Тази Бухарнал ЭмирначIан агьну ур, ххаржантругу дувавил цIа дурккун дур ганал. Ганал арс хIакингу хьуну, паччахIнал аьралуннай кьуллагуь буллан ивкIун ур. Га Цалчинмур Дуни-яллул дяьвилийн лавгун, Польшанаву ивкIуну ур.

Гьарун Тазиев – хьунтIисса машгьурсса аьлимчу-вулканолог увну ур Польшанаву 11-мур майрай 1914 шинал. Октябрь революция хьуну махь, Гьарун Тазиев эмиграциялул хьуну ур.



1917 шинал ниттищал га ивзун ур Бельгиянавун, тикку гражданство дакъа, лихъачув хисаврай хъанай ивкун ур. Так 1936 шинал гайннан дулуну дур гражданство. Му члумал га ккалай ивкун ур Льежский университетраву геолог хъанай ва Gembloux-лий агроном хъанай. 1938 шинал лавсун бур агрономнал диплом. Килчинмур дунияллул дяъвилул члумал дуккаву къадитан багъну бур. Так 1944 шинал лавсун бур геологнал диплом. Гъарун Тазиев дяъвилул члумал чялишну хлала увххун ивкун ур Движение Сопротивлениялувух (Данди буккаврил Суккушинна). Цалчинсса даву ганал диркун дур дувсилул мяъданнай Катангалий (Бельгиянал Конго). Муния махъ зий ивкун ур Франциянал колониярттай. 1948 шинал ганан ккарккун дур Китиро вулкан чантI кусса куц. Му иширал га хлайран увну ур. Муния махъ га авчун ур вулканнаясса элму лахълай. 1957 шинал ганая хъуну ур Брюсселлал университетрал доцент, миллатрал вулканологиялул дязаннил хъунама (национальный центр вулканологии).

1958 шинал ганая хъуну ур Парижрал тлабиаът лахъхъай факультетрал доцент ва Парижрал Лухччи лахъхъай физикалул институтрал вулканологиялул директор. Аьращарай личличисса клантурдай ганал лархъхъун дур вулканну: Этна, Стромболи, Эребус, Азарва пуркIурал Дара Аьласккалий, Гваделупалийсса Суприяр, Мартиникрайсса Монте-Пеле. Ми иширттая ганал чивчуну бур цабала луттирду. Цинявпагу вулканная ганал чивчун бур 23 лу. Му бакъассагу, дунияллийсса вулканная мадара кинордугу ларсун дур ганал. 1984-1986 шин-

нардий ганая хъуну ур Франциянал Премьер-министирнал хлукуматрал насихлатчину (госсекретарь), технологийсса ва тлабиэсса катастрофарттахлу жаваб дулайману. Ганая ур хъуну вулканнаясса нигъачIаврил Хъунмур Комитетрал президент 1988-1995 шиннардий, ва мукуна Philomatigue ва Explorer тIисса Нью-Йоркрал клубрал.

Гъарун Тазиев ивкуну ур Парижлив февральданул 2-ний 1998 шинал. Увчуну ур Пасси тIисса Парижуллул махIалул Пасси хлатталлив.

Ганал луттирду бур хъинну буккин гъира бутанну чивчуну. Буккуща бюхълай бур вулканологиянал хъирив циняв захIматшивуртту клул дан, вулкандалул чартталун ва мугъалттувун агъансса нигъачIавугу дакъа. Ганал щала ормува бур нигъачIину лавгун, вулканну лахълай, гайннущал «ччалай».

Яла жапамур члун хъуну дур Гвадулапа жазиралий Суприяр вулкандалучIа 30 авгъустрай 1976 шинал. «Му кьини, – чичлай ур Гъарун, – жу ацIния шанна минутI дутарду гур буллулул ришлашисса вулкандалул чарттал «гъаралу». Мукунсса чявхъри ттун цимилвагу ккавказсар. На цал-кIийла къаагърахха дяъвилий немецнал авиа-ва артобстрелдахун. Ца ххуллух тIурча щаву дирну, лазаретрай тамансса хIал бан багъссар. Амма цавагу гай бомбарду Суприярданияр нигъачIисса бакъая. Шикку дурсса ацIния шанна минутI тIурча абадшивуну чIалан диркIуна. Цанчирча, шикку ттун найбуна бувчIуна, гъич ххассал хъуншиву къакIулсса...»

Зунттул чулданийх ччех диркун нанисса къяркъаравун агъукун, Гъарун Тазиевлул куна: «Ва духъунссар ахир!»





Къура метраксса валтний га ляркун ия дустурашал ялун бивчун нанисса цларал чярвхълуя. Ганал каскалийх ца-клива клусса бюкъ бивщуну, бакл цлун хьун бивна. Лярчин бивсса чанная арх бакъа дачли тоннаксса гярвгъа чарил ххяли дагъуна. Иш мунийну къуртал къавхьуна. Гайннал ялун тлюпан бутллайнма бия.

Амма ца вулкан дакъа къадирклххивав ганащал ччалай. Кланттул хлакимтурал аярза чивчун бия ганал элмийсса даврийн къарщисса. Гярун ия Суприяр ттигу чантл къакуссар, нигъачлаву дакъассар тлий. Префектнал тлурча, ганал тимунихгу къулагъас къадурну, машин лавсъсса вулканологтурахь экспертиза дан дурну, чрезвычайный положение (авара) баян бивну бия. Анавархьиндарай цувагу курортнай шагьрулийн Пунта-Питрадайн ивзун ия. Иш тлурча хьуна Гяруннул тлийкун. Щинчлав цичлав зарал къавхьуна. Тлюпан бутлуна бувагу 400 метралий. Шяравалу тлурча дия шичча 4 км архну. Гайннал хьирив

щарнил халкъгу бивзун бавчуна. Кълугъчитурал цланий азарахълул инсантал цала минардугу къадиртун, лихъа хьирив багълагъи бивна.

Угъара хьуну махьгу, игъа лаган къавлагун, Гярун авчуссар Эребус тлисса вулкандалучлан Антарктидалийн. Мунийн гиккун лавгун ивклсса вулканолог Чери-Гарардлул куссар: «Ттул оърмулул яла захматмур иш», – куну.

Амма ганаяр бигъану къабивклссар Гяруннунгу. Га Эребусрачлан ивсса члумал, бивкссар буран, дирклссар дякъил -60°C , марч 180 км/ч щаллусса 30 ссятрай къакъабагъавай. Кисри микл лачлаврил, дукра гъели дуваншиврул, килпит лахъан къабюхълай ивклун ур пакьир.

Машгърсса вулканолог Гярун Тазиев ивклун ур бюхьу бусса спортсменгу, гьунар бусса чичугу. Цала Ватандалий, Дагъусттаннай тлурча га личлийну клулну акъар. Жунма жула вирттал хъама битан къабучлссар.

Таржума бивссар Хизри Илиясовлул.



ОЪРЧІАНССА НАЗМУРАУ

* * *

Барзул гъава бай
Мурчайн къарцину,
Марч бакъани
Ссав тІурча
Оъванмасса ущу-щулгъилул
ДуцІай.

* * *

Марч ттул дусри.
БурхІайн щилай,
Къинттуллухун къуча тІий,
ЗахІматшивурттайн
Лажин дугъан увара на ганил!
Уча, уча вила
ДаКІ хъун дуллалисса къуч,
Ттул дус,
Дахханашивурттал марч!..

* * *

Ттуруллив кунна кІяласса
маКІру ккаккайсся ттун. Утти
цукунчІавссарагу къаккаккай.
КІараллий бакІ дишайхту, агъара
ханнакъравун, лавсун лагара лухІи
мугъалттул.



* * *

Най бур поезд. Цавай пассажир-
тал бур бухлай ганивун, гайми бур
буклай, ришлай нузкьунттугу.

Мукума жувагу, дустал, цавай
бухлай буру ва оьрмулун, гайми
тIурча лаглай бур.

* * *

Чивиний ттула бавая бавссия
тун ца магъа. Цуппа га магъадакний
бакъар, так дакний бур гиву ца дар-
вагравун ккаччигу, ччитугу, кIулугу,
шаттагу, ццацкIулугу, ялагу цирив ца
жанавар бавкьуну бивкIшиву.

Га дарваг «вав-шав» тIий, вев-
гъарай тIий, мяв-хIап тIий, бувчин
къашайсса, хханхха ххябуклакисса
чIурду буллай, гъанай бивкIшиву.

Мукун жула чурххал дарвагра-
вугу «на акъа цура» тIисса цими
вахIшисса жанавар мина дурну бур-
вав?



* * *

ЧIапIив бавтIун, личIи барчагу,
дух къалагай ардай тIутIал къанкъ.
Щища шайссар тIутIая къанкъ
личIи дан, циняв чIапIив ппив-
гъиритI барчагу...

* * *

Ттул макIлил ххядурксса чIапIив
кунна, левххун най бур ссутнил
чIапIив.

* * *

Зев куну, левххун лагай ца-ца
мичIак, зурул дагъанттуй кIюласса
ххарцигу къадиртун. Га зевгу ла-
щай нигъа бувсъсса зуруща лив-
чсса чIуниха.

* * *

Жанавар хъирив багъну най
бур, нагу ура ливхъун най. Цаку-
ну хъунна ца лахъисса жанахIраву,
чIярусса тIиртIусса нузругу дусса:
ххяххара – ттявх куну, лакъай нуз.



АЗАНА ВА ККУЗАНА

АЗАНА ВА ККУЗАНА ЛАВГУНА ЦАЛ ЛАХЪИРИВ!

Цал лавгуна Лахъирив
Азана ва Ккузана.
Дия кикку яхъанай
Ккузанал хъуннабава.

Лахъир ххялларибаклуй
Хханссар, валлагъ, ца къала.
Гъич къабучлир цукунчлав
Ритлан цархъурду хъама!

Хъин бивтуна Лахъирив
Хъуннабавал гай оърчлру.
Хлачлан оърчлан булайва
Къарил кюрххил ккунукру.

Щюллишиврул паччахлугъ
Дуссар Лахъирдал лагма.
Бувна ганил ца хлайран
Азана ва Ккузана!

– Шавхъуннияр ккунукру
Хъинссар, оърчлрув, хлавчлунур!
Хлачлай, оърчлру, ккунукру,
Агъ, биклайсса хлал бунур!

Учайва хъуннабавал
Оърчлан буллай ккунукру.
Къари дия ххарину
Оърчлру бувклун хъамалу.

Ххаллилсса щар Лахъирдал
Дур жяматрал къадиртун.
Бунуккар къатта ряхва
Бувсса бучли яхъанан.

Амма къатрайх цинярда
Бур хъуну шифер дакъин –
Шагъурдай буна цивппа
Барачат щарний бишин.





ШИНАЛ КЛАСС

Гьарца шинал март зурул дайдихьулий дайдишай личли-личисса дарсирдал олимпиадартту. Ттула пикрилий, олимпиада – му хъанай дур щаллусса дуккаврил шинал мутталий лархьхьумунил кьимат бищаву. Гъай-гъай, муаьллимтал гьаксса хларачат буллан биклай цала дарс лахьлахьисса учениктал тлайласса ххуттайн буцин, амма гьарцаннан тлайлабацу къашайхха.

Вай махъсса кира шинал мутталий Ахъардал дянивмур даражалул школалул 4-мур классрал учениктурал яла хьхьичунми 3-гу клану щийхчлав буккан къабивтун-

ни. 3-мур классрава байбивхьуну, личли-личисса предметирттал 1-мур, 2-мур, 3-мур клантту вайннал бувгъунни.

Гайкссарайонналулшколардал учениктурал дянивму хьхьичунми клантурду бугъаврину жунма чявусса затру бувчлай бур. Бувчлай бур вайннал муаьллим Сапижат Муслимовна цила даву клулсса, хьинну гьунар бусса учительница бушиву. Муьцаллийхъайсса шинну хьуну дур Сапижатлул ва школалий



зий. Ххуй-ххуйсса къуллугъирттал заллухъру хъуну бур ванил учениктурая.

Гъарцаннан кӀулсса за бур, оърчӀшиву кунна, цалчинмур учительницагу оърмулукун дакӀний личӀайшиву, цан чирчан, ххуйсса къучагъсса тӀуллалгу, ххуй дакъаминнулгу ялув бавцӀуну буну тӀий цалчинмур учительница.

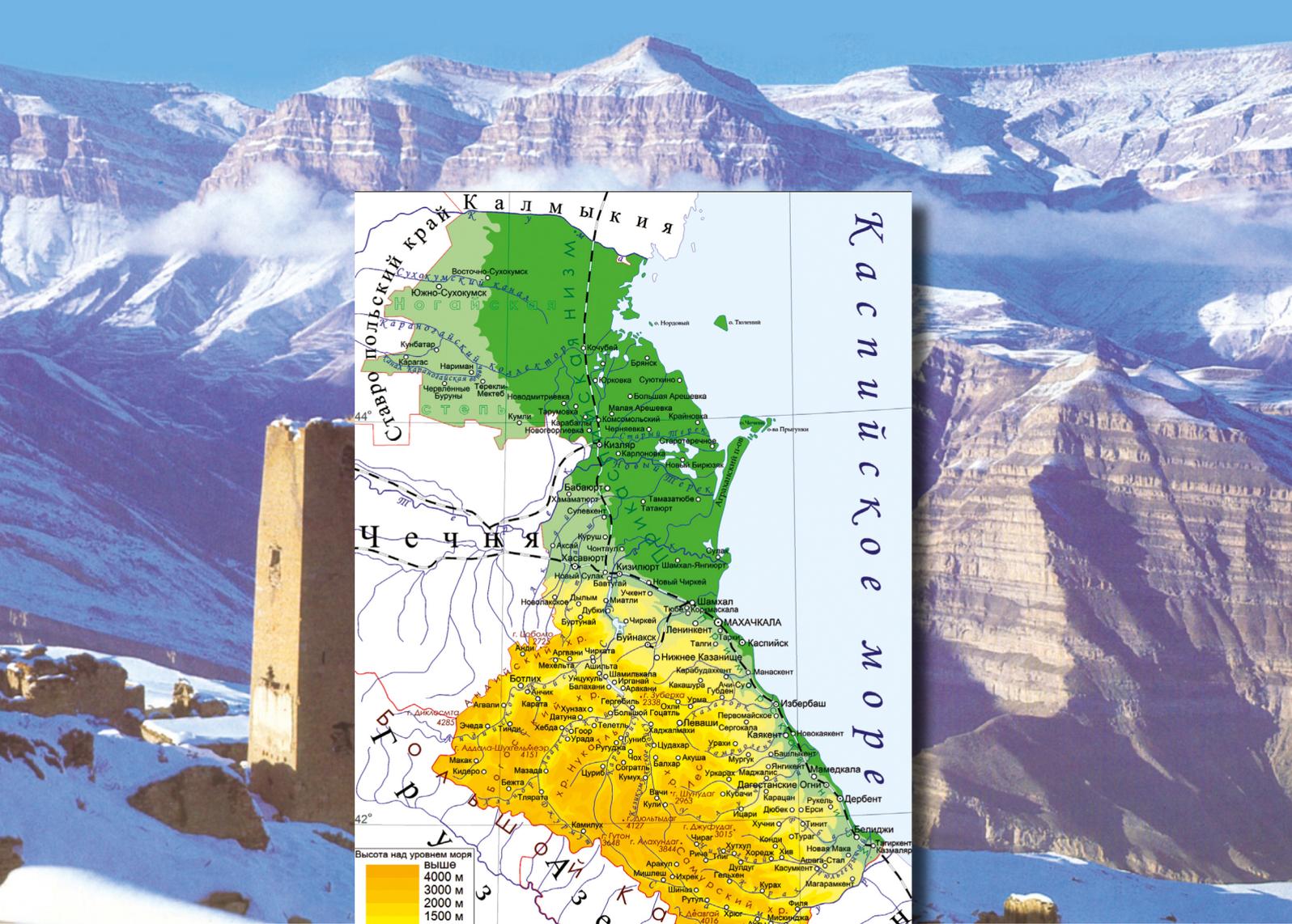
Дахъва гъалгъа тӀун лавхъхъусса оърчӀру, душру бучӀай тачӀав цанма къаккавксса школалайн, кӀукъакӀулсса хъамитайпалул канилун. Цавайннал иттав бикӀай ццах, цавайгу ххарину бикӀай. Гай циняв цачӀун бувну, гайннал мурччай ххарисса пиш личин бансса биялагу муаьллимтурахъри бусса. ХӀазран бакъахъунссар Сапижат ХӀасан-ХӀусайнова цила учениктуран ххирасса. Га школалайн най ккаккайхту, оърчӀру хъхъичӀун лечай га хъунаба-

къин, цала ниттицӀун кунма, ганицӀун лачӀай. ДакӀний бакъар цуманал увкуссарив, оьруснал литература-лулсса байсса аьлимнал куну бур: «Агар вин вила дарсру (предмет) оьрчӀан ххуйну кӀулну ччарчан, цал муаьллимнал цува гайннан ххира хъунмур бан аьркинссар», куну. Мукссавагу, Сапижатлул дарсру ххирар ганил учениктуран. Мунил барашингу дуллай бур ганил учениктурал, гъарца шиналу кунсса олимпиадарттай хъхъичӀунми кӀанттурду бугълагъисса. Укунсса классрайну на учивияв «Шинал хъхъичӀунмур класс», – куну.

ТӀайлабацӀу баннав вин, Сапижат Муслимовнай, вания тинмайгу ххуй-ххуйсса ккаккиарттащал къуртал даван дуккавил шин.

Сиянат ХӀажиева





Ххуйну кӀулливкӀай зун, оьрчӀрув, жула дагъусттаннал география, тарих?

1. Цумурку шинал сакин хъуссар жула Дагъусттаннал республика?
2. «Дагъусттан» ци тӀисса махъри?
3. Цумур материкрайри бусса Дагъусттан?
4. Дагъусттаннал дазурду шицалли дусса?
5. Цукунсса къатру дуссар дагъусттаннал зунттурдал байбихъулий?
6. Зун кӀуллив навт буккайсса кӀанттурду жула Дагъусттаннай?
7. Цими нех дуссар жула Дагъусттаннай?
8. Цими ГЭС буссар жула Дагъусттаннай?
9. Буссарив жула республикалий газ буккайсса кӀану?
10. Зун кӀуллив яла лахъмур дагъусттаннал зунттун цӀа?

ХӀадур бувссар Сиянатлул.



Дагъусттаннал халкъуннал оърчансса фольклорданува

ДИНГИР-ДАНГАРЧУВ



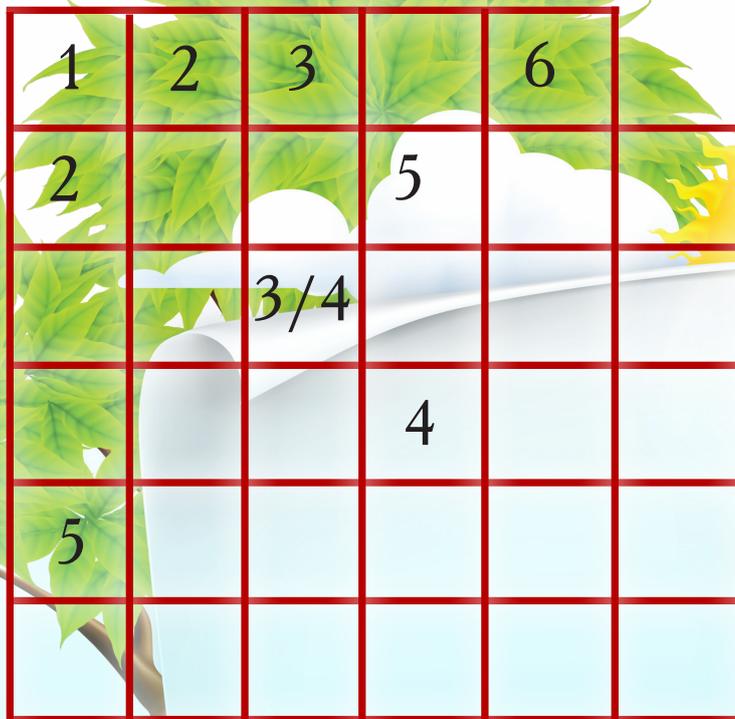
– Да ина чув ивкIра,
Дингир-Дангарчув?
– ВацIлун лавгссияв,
Дингир-Дангарчув!
– ВацIлуну ци дия,
Дингир-Дангарчув?
– Пялутрал мурхъ бия,
Дингир-Дангарчув!
– Мурхьирал ци банна,
Дингир-Дангарчув?
– Къатри дан ччай ура,
Дингир-Дангарчув!
– Къатралгу ци банна,
Дингир-Дангарчув?
– Щар дуцин ччай ура,
Дингир-Дангарчув!
– Щарссанил ци банна,
Дингир-Дангарчув?
– Ттун оърчIру бантIссар,
Дингир-Дангарчув!
– ОърчIалгу ци банна,
Дингир-Дангарчув?
– Навалу къаикIан,
Дингир-Дангарчув!
Хъу дугълан, хъу ттихIлан,
Дингир-Дангарчув!
Хъалул ччантIу буллан,
Дингир-Дангарчув!
– Хъалулгу ци банна,
Дингир-Дангарчув?
– ОърчIи щивщу банна,
Дингир-Дангарчув!
– Щивщулул ци банна,
Дингир-Дангарчув?
– ОърчIан ини банна,
Дингир-Дангарчув!

ХIадур бувссар Сиянатлул.





КРОССВОРД



Урчлаха куюхунмай:

1. Хъамалу бувкнайн учай...
2. Цува ивчланнин цалла хъус-хъиншия... дай.
3. Мюрцисса чарттайн учай...
4. Чявусса марххала бувний учай...
5. Къаркъсса урттуя бувай...

Ялату ялавай:

1. Лелуххантрай диклай...
2. «Гъжум» тлисса мукъул синоним.
3. Тартний дизайн...
4. Оьлил къунча бувний дулай...
5. Гъарца къатний диклай...
6. Га гъавну иниклма дувай...

Сакин бувссар Сиянатлул.

БЕИГЪРИ

* * *

Цуппа ццац бунугу,
Амма щюллирив къашай,
Клулли занангу цинма,
Хлатти цир га бугъангу!

* * *

Личай ккунукова,
Ччанну цил дакъар,
Амма ца лахIзалул дянивгу
Ччиманал хъирив лаяй.
Бухъурчагу чурх тIайласса,
Ххуллийхрив бачай дулантту дуллай.
Хъунссарив зуца, оърчIру,
Бувчин га зат ци дуссарив?
Гъай-гъай, га рухI думурди,
Ккавкманал дакI ццах чайсса.

Гъазиева Гурсалан



Соколёнок
ISSN №0206-7936
Щавалачин

2/2017

март - апрель

Иллюстрированный детский журнал.
Издается один раз в два месяца.

Учредитель:
Правительство Республики Дагестан

Регистрационный номер ПИ №ТУ5-00348
от 01.12.2016 г. выданный управлением
Роскомнадзора по Республике Дагестан

Издается с января 1980 г.

Главный редактор
Мурад Ахмедов

Редколлегия:
А. Исмаилов (зам.гл.редактора)
М. Давыдов (редактор)
С. Гаджиева
К. Кажлаева
С. Ахмедов
С. Увайсов
И. Магомедов
Х. Ильясов
М. Ильясова
К. Мазаев
Т. Зургалова (ответ. секретарь)

Худ. редактор З. Даганов
Тех. редактор Т. Лузина
Дизайн, верстка и художественное
оформление журнала А. Качаев
Обложка Д. Акиева

Дата выхода в свет 5.05.2017г.
Тираж 495 экз.
Заказ №51

Типография: ООО «Издательство «Феникс
пресс».
Адрес типографии: 367018, РД, г. Махачкала, ул.
Петра I, 61.

Редакция и издатель: Государственное бюджетное
учреждение Республики Дагестан «Редакция
республиканских литературных журналов
«Соколенок» и «Литературный Дагестан».

Адрес редакции и издателя: 367025,
РД, г. Махачкала, ул. Даниялова, 55.
Электронный адрес редакции:
litdag@mail.ru

Лакский язык

Индекс: на год - 31171, на полугодие - 73905.

Цена свободная.